

# DOSSIER DE PRESSE



33<sup>e</sup> FESTIVAL  
INTERNATIONAL DE  
**MUSIQUE**  
DE  
**DINARD**

du 13 au 20 juillet 2022

Palais des Arts et du Festival / Église Notre-Dame

[WWW.FESTIVAL-MUSIC-DINARD.COM](http://WWW.FESTIVAL-MUSIC-DINARD.COM)

Grand Mécène de l'Événement



**CAISSE  
D'ÉPARGNE**  
Bretagne Pays de Loire  
*Vous être utile.*



BÉATRICE BERRUT  
RENAUD CAPUÇON  
CLAIRE-MARIE LE GUAY  
ERIC LE SAGE  
ADÉLAÏDE FERRIÈRE  
JONATHAN FOURNEL  
NATHANAËL GOUIN  
MICHEL PORTAL  
BOJAN Z

LA NUIT DU PIANO  
LE RÊVE D'ARIANE :  
concert famille

CONCOURS INTERNATIONAL  
pour les pianistes amateurs

Direction artistique **CLAIRE-MARIE LE GUAY**



© Carole Bellâche

**Claire-Marie LE GUAY**

*Directrice artistique  
du Festival international de  
musique de Dinard  
et du Concours  
international de Dinard pour  
les pianistes amateurs*

Cher public, chers festivaliers, chers amis,

La 33<sup>e</sup> édition du **Festival international de musique de Dinard** réunira excellence et diversité, personnalités de renommée internationale et jeunes talents à découvrir. Destinée à tous les publics, elle se déroulera dans des lieux variés et sous des formats divers : **concerts** au théâtre Debussy, à l'église Notre-Dame, **rencontre** à la médiathèque, **concert famille**, **Nuit du piano**, **Festival OFF** dans des lieux insolites, **temps d'échanges** avec les artistes. Répertoire classique, romantique, et jazz se côtoieront, nous permettant de vivre chaque concert comme un moment unique à l'écoute de nombreux instruments : le violon, la clarinette, les percussions, et bien sûr **le piano, fil rouge historique du Festival**.

Le **Festival** ouvrira par un concert flamboyant donné par la jeune percussionniste **Adélaïde Ferrière** qui nous offrira un florilège de timbres et de rythmes. La présence exceptionnelle des deux personnalités charismatiques que sont **Michel Portal** et **Renaud Capuçon** fera de leurs concerts des rendez-vous incontournables. « Jazz et improvisation », avec le pianiste **Bojan Z** pour le premier, musique française à mes côtés, pour le second.

Le **Festival international de musique de Dinard**, c'est aussi l'ouverture à toutes les générations, en particulier lors du concert Famille. Cette année, **le Rêve d'Ariane** permettra aux petits et aux grands de plonger dans l'histoire du quatuor à cordes. La fin du Festival mettra le piano à l'honneur, lors du récital de **Béatrice Berrut** sur le thème de la **Nuit transfigurée** puis lors de la **Nuit du piano**, nouvel événement de cette édition qui permettra au public de vivre une expérience incomparable : écouter trois récitals donnés par trois pianistes. **Nathanaël Guin** jouera des œuvres de Bizet et de Liszt, **Jonathan Fournel** des sonates de Chopin et de Brahms, et moi-même des pièces de Chopin, Scriabine et Rachmaninov.

Nous retrouverons le **Concours international de Dinard pour les pianistes amateurs**, créé l'année dernière, suivi d'un récital d'**Éric Le Sage**, président du jury. Aimer la musique au point de lui donner une place centrale dans sa vie, de travailler passionnément et assidûment son piano, c'est ce que les finalistes partageront à nouveau pour cette 2<sup>e</sup> édition avec le public du Festival.

Résolument tourné vers la Ville, le **Festival international de musique**, c'est aussi des Temps forts pendant l'année. Le concert en partenariat avec le **Lycée hôtelier Yvon Bourges** donné au printemps a été un grand succès, et les **concerts scolaires** ont permis à 200 enfants dinardais de venir au concert.

Avec conviction et engagement pour cet **événement estival d'envergure**, j'exprime toute ma reconnaissance à l'égard des partenaires et mécènes fidèles, publics et privés - **en particulier la Caisse d'Épargne, notre mécène principal** -, des artistes et de tous ceux qui rendent cette édition possible. Je voudrais enfin remercier la **Mairie de Dinard** pour son soutien dans la préparation et le développement du Festival.

Aujourd'hui plus que jamais, se retrouver pour partager l'écoute de la musique est précieux, alors c'est avec beaucoup de joie et d'impatience que je vous donne rendez-vous **du 13 au 20 juillet 2022** pour un **Un océan d'émotions !**

**Claire-Marie LE GUAY**





© Patrick Chevalier

**Arnaud SALMON**  
*Maire de Dinard*

## DINARD, VILLE DE CULTURE

### **La musique résonnera dans la ville en ce début de saison estivale.**

La 33<sup>e</sup> édition du Festival international de musique de Dinard sera vivante et pleine de convivialité. Claire-Marie Le Guay a concocté une programmation variée et riche en émotions, réunissant des artistes exceptionnels qui feront vibrer le public. Je la remercie pour l'éclectisme de cette programmation.

C'est au Théâtre Debussy du Palais des Arts et à l'église Notre-Dame que nous vous proposons un festival inventif dans ses formats de concerts et ses rencontres avec le public, avec notamment la première Nuit du piano. Le Festival Off complète la programmation, ainsi qu'une rencontre à la médiathèque l'Ourse et une intervention à la Résidence Dupuy. Fort du succès de l'an dernier, le Concours pour les pianistes amateurs voit sa 2<sup>e</sup> édition.

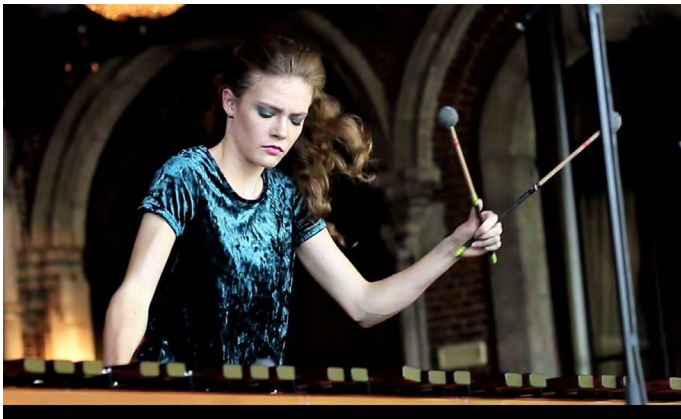
Je tiens à remercier nos fidèles partenaires. Au vu de la programmation et des artistes de premier plan, cet événement participera au rayonnement de notre ville et notre région.

Je remercie également tous les services de la ville qui orchestrent ce beau Festival.

C'est avec enthousiasme que l'équipe municipale vous invite à vibrer au rythme d'une semaine en musique, nous promettant émotions et moments de partage.

Très beau Festival à tous !

**Arnaud SALMON**



© Jean-Philippe Leclair

Adelaïde FERRIÈRE

# CONCERT D'OUVERTURE

MERCREDI 13 JUILLET 2022

20 h 30 / THÉÂTRE DEBUSSY

PALAIS DES ARTS ET DU FESTIVAL

PERCUSSIONS : Adelaïde FERRIÈRE

## Multi percussions... multi révélations !

Adelaïde Ferrière est un phénomène musical ! Non seulement par le fait qu'elle soit lauréate d'une douzaine de prix internationaux et qu'elle ait été désignée "Révélation Soliste Instrumental" des 24<sup>e</sup> Victoires de la Musique Classique, mais également par le fait qu'elle donne l'illusion d'être un orchestre à elle seule.

Elle démontre, en effet, que la fantastique variété de l'univers de la percussion s'ouvre sur tous les répertoires. Au bout de ses baguettes, elle recrée l'univers de la musique baroque, des grandes partitions romantiques et des pièces du 20<sup>e</sup> siècle. Elle donne une saveur toute particulière aux œuvres de notre temps.

## Adelaïde Ferrière nous propose quelques clés d'écoute...

« Pour ce programme, j'ai associé l'univers de la percussion en partant de pièces dédiées au marimba. Je suis l'auteur des arrangements de Rameau, Bach / Busoni ainsi que de Paganini et Debussy. Les trois pièces contemporaines sont réjouissantes. Asventuras de Gerassimez est spectaculaire car l'œuvre utilise toutes les possibilités de la caisse claire, tous les modes de jeux d'un instrument, à l'origine, militaire. La partition de Psathas joue du rapport à l'électronique et elle conviendrait aussi bien à un lieu de musiques actuelles. Il faut profiter des nouvelles technologies qui offrent des possibilités sonores inouïes. Enfin, la partition de Xenakis - nous célébrons le centenaire de la naissance du compositeur - est une œuvre géniale, d'une force brute, sonore et au rythme pur ».



---

## PROGRAMME

---

**Jean-Philippe Rameau (1683-1764) >** Suite en La, extraits : Allemande, Les Trois Mains, Gavotte et Six Doubles (Marimba)

---

**Jean-Sébastien Bach - Ferruccio Busoni >** Chaconne (Marimba)

---

**Niccolò Paganini (1782-1840) >** Caprice n°24 (Marimba)

---

**Claude Debussy (1862-1918) >** Arabesque n°1 (Marimba)

---

**Alexej Gerassimez (1987) >** Asventuras (Caisse claire)

---

**John Psathas (1966) >** One Study, One Summary (Marimba et électronique)

---

**Iannis Xenakis (1922-2001) >** Rebonds B (Multi percussions)

---

---

## Adelaïde FERRIÈRE en cinq questions :

---

• *Vous avez débuté la musique avec l'apprentissage du piano et de la percussion. Avez-vous délaissé le premier ?*

Certes non ! Je joue toujours du piano ! Le lien entre la percussion et le piano est nourricier. Le choix pour la percussion à un niveau professionnel s'est fait à mon entrée au Conservatoire de Paris.

• *Quelles sont vos œuvres fétiches à la percussion, non seulement sur le plan artistique, mais sur le plan de l'engagement physique ?*

Celles de Xenakis ! Ses solos de percussion sont monumentaux et réclament une force (et une forme !) physique incroyable.

• *Combien d'heures travaillez-vous quotidiennement la percussion ?*

Une moyenne quotidienne de cinq heures mais c'est très variable.

• *Comment s'organise votre journée avant un concert ?*

Je garde le maximum d'énergie pour le concert. Je me préoccupe surtout de tester l'acoustique de la salle et de répéter notamment s'il y a plusieurs musiciens.

• *Quels seraient vos désirs en tant qu'artiste ?*

Dépasser la musique pour la sublimer par la mise en scène, la danse, le spectacle dans tous ses états...



# FINALE DU CONCOURS INTERNATIONAL pour les **PIANISTES AMATEURS** suivie d'un RÉCITAL d' **ÉRIC LE SAGE**


**JEUDI 14 JUILLET 2022**  
**19 h 30 / THÉÂTRE DEBUSSY**  
**PALAIS DES ARTS ET DU FESTIVAL**

**Jean-Philippe Collard**, souffrant, ne pourra malheureusement être présent cette semaine au Festival international de musique de Dinard.

Il est remplacé par **Eric Le Sage**, Président du jury de la finale du 2<sup>e</sup> Concours international pour les pianistes amateurs.

**Eric Le sage** donnera également un récital à l'issue de la finale du concours.

Nous remercions **Eric Le Sage** de sa présence et souhaitons un prompt rétablissement à **Jean-Philippe Collard**.

Concours en partenariat avec le magazine **Pianiste** et 

**Bösendorfer**

---

## MEMBRES DU JURY

---

**Éric LE SAGE** > Pianiste concertiste, Président du jury

---

**Claire-Marie LE GUAY** > Pianiste concertiste, Directrice artistique du Festival

---

**Émilie MUNERA** > Musicologue, Journaliste et Productrice à France Musique

---

**Vincent REMY** > Adjoint au Maire de Dinard, Délégué à la culture vivante et au patrimoine

---

*La finale du Concours se déroulera sur un piano de concert Bösendorfer, partenaire.*



© Jean-Baptiste Millot

**Éric LE SAGE**

### PROGRAMME RÉCITAL ÉRIC LE SAGE

**Gabriel FAURÉ (1845-1924)** > Nocturne n°6 en ré bémol majeur

**Robert SCHUMANN (1810-1856)** > Carnaval op. 9

PIANO : **Éric LE SAGE**

*Le Financial Times voit en Eric Le Sage « un disciple extrêmement cultivé de la grande tradition française du piano schumannien ».*

En 2010, **Eric Le Sage** enregistre l'intégrale de la musique pour piano de Schumann, décrite par le quotidien allemand *die Zeit* comme « sensationnelle », et reçoit le très prestigieux **Jahrespreis der deutschen Schallplattenkritik** (Prix de l'année de la critique de disque allemande) ainsi que le Choc de l'Année Classica.

**Eric Le Sage** est par ailleurs l'invité de très nombreuses salles de concert et de nombreux festivals à travers le monde : Théâtre des Champs-Élysées, Philharmonie de Paris, Carnegie Hall, Philharmonie de Cologne, Philharmonie de Berlin, Festival de la Roque d'Anthéron, Festival d'Edimbourg.

Il est l'invité d'orchestres comme le Los Angeles Philharmonic Orchestra, Philadelphia Orchestra, Toronto Symphony Orchestra, Rotterdam Philharmonic, Royal Scottish National Orchestra, l'Orchestre Philharmonique de Radio France, l'Orchestre National de France, sous la baguette de divers chefs dont Armin Jordan, Stéphane Denève, Fabien Gabel, Louis Langrée.

Grand passionné de musique de chambre, Eric Le Sage partage la scène avec des artistes comme Emmanuel Pahud, Paul Meyer, François Leleux, François Salque, le Quatuor Ebène, le Quatuor Modigliani, et bien d'autres encore.

Né à Aix-en Provence, Eric Le Sage termine ses études au CNSM de Paris à 17 ans puis se perfectionne à Londres auprès de Maria Curcio. Il est lauréat de plusieurs concours internationaux : Premier Prix du Concours International de piano de Porto en 1985, Premier Prix du Concours International Robert Schumann de Zwickau en 1989 et lauréat du concours de Leeds l'année suivante. Le Times salue « la subtilité de la sonorité, l'intelligence et la poésie, le sens de la structure ».

Son enregistrement de l'œuvre intégrale de Francis Poulenc pour RCA-BMG a cumulé les prix Charles Cros, Victoire de la musique, Caecilia (Belgique) et Disque de l'année (Japon).

Eric Le Sage est aussi, avec Paul Meyer et Emmanuel Pahud, le créateur et le directeur artistique du célèbre Festival «Musique à l'Empéri » à Salon de Provence.

Il est professeur à la Hochschule für Musik de Freiburg.



© Jessica Hillout

**Quatuor ALFAMA & Ariane ROUSSEAU**

## Le RÊVE D'ARIANE

**VENDREDI 15 JUILLET 2022  
18 h 30 / THÉÂTRE DEBUSSY  
PALAIS DES ARTS ET DU FESTIVAL**

### **CONCERT FAMILLE**

**Quatuor ALFAMA** : VIOLONS : **Alice VAN LEUVEN, Caroline DENYS**

ALTO : **Morgan HUET**

VIOLONCELLE : **Renaat ACKAERT**

COMÉDIENNE : **Ariane ROUSSEAU**

Le Quatuor Alfama et la comédienne Ariane Rousseau, tirent avec complicité le fil de l'histoire du quatuor à cordes, dans un langage accessible pour les enfants à partir de 5 ans. Un spectacle pour tous les âges qui fait découvrir de façon ludique et subtile la merveilleuse histoire du quatuor à cordes. Magique !

#### **PROGRAMME**

**Dvorák** > Quatuor « Américain » op. 96 (extraits)

#### **Le Rêve d'Ariane, ou le quatuor raconté aux enfants**

Un soir qu'elle se sent triste, la petite Ariane se réfugie au fond du jardin, dans le cerisier où elle s'est construit une cabane. La nuit tombe, et sous les branches qui la protègent et la bercent, elle s'endort. À quoi rêve Ariane ? À des histoires de quatuor, cette drôle de famille où deux petits, un moyen et un grand tissent de leurs seize cordes l'étoffe des rêves musicaux des plus grands compositeurs : Papa Haydn, qui n'a besoin que de quatre archets pour faire se lever le soleil, son protégé et ami Mozart, Beethoven qui casse son jouet pour mieux le reconstruire, Schubert qui lui confie ses plus intimes



secrets, Debussy et Ravel qui l'entraînent vers des terres plus exotiques... jusqu'aux compositeurs d'aujourd'hui, qui continuent ce grand rêve de la musique de chambre! Dans ce spectacle fin, délicat et ludique, chacun pourra, petit ou grand, découvrir cette formation essentielle de la musique.

*Ariane Rousseau, c'est la première fois qu'un spectacle pour enfants racontant l'histoire du quatuor voit le jour, comment est venue cette idée de "raconter" en musique l'histoire du quatuor à cordes, la plus prodigieuse et mystérieuse de l'histoire de la musique ?*

Le Quatuor Alfama voulait raconter cette histoire sans prendre la parole. J'ai donc écrit une histoire dédiée aussi bien aux enfants qu'aux adultes. Depuis mon enfance, j'ai baigné dans la littérature et dans la musique car mon grand-père était organiste. L'écoute de livres-disques comme *Piccolo et Saxo*, *Pierre et le Loup*, m'a profondément marquée. J'ai poursuivi cette éducation avec mes propres enfants. Le spectacle a été écrit dans une langue simple qui fait appel à l'imaginaire. Pour Beethoven, par exemple, nous évoquons la diversité des sentiments. Pour Schubert, nous abordons le principe de la variation sur le thème de *La Jeune fille et la mort*. Avec Ravel, c'est une ode à la nature et pour Chostakovitch, nous jouons avec un compositeur qui met les lettres de son nom dans sa musique... Chaque compositeur possède sa porte d'entrée. Il suffit de la trouver...

### Ariane Rousseau en trois questions

---

• *Quel serait votre auteur préféré, celui de l'île déserte ?*

Quel défi ! Au moment où vous me posez la question, je répondrais Victor Hugo pour *Les Misérables* et sa poésie.

• *Même chose pour les compositeurs ?*

Beethoven, Nina Simone... et quelques centaines d'autres...

• *Quelle est la forme idéale du spectacle selon vous ?*

Associer le classique au jazz, en passant par la variété, pratiquer le chant – ce que je fais avec deux groupes de musique - et la danse. J'aime avant tout que les spectacles soient musicaux.



© Simon Fowler

RENAUD CAPUÇON



© Lyndoh Kaneko

CLAIRE-MARIE LE GUAY

# RENAUD CAPUÇON

et **CLAIRE-MARIE LE GUAY**

SAMEDI 16 JUILLET 2022

21 h / ÉGLISE NOTRE-DAME DE DINARD

VIOLON : Renaud CAPUÇON

PIANO : Claire-Marie LE GUAY

## PROGRAMME

**Claude Debussy (1862-1918)** > Sonate pour violon et piano

**Maurice Ravel (1875-1937)** > Sonate n° 2 pour violon et piano en sol majeur

**César Franck (1822-1890)** > La Sonate pour violon et piano en la majeur

### Trois chefs-d'œuvre de la musique de chambre.

Dans les années 1930, le compositeur Charles Koechlin définit la musique française par trois qualités : le goût, la mesure et le charme. Trois qualités qui transparaissent dans les sonates pour violon et piano de Debussy, Ravel et Franck.

**Claude Debussy** compose sa **Sonate pour violon et piano** en 1917, alors qu'il est profondément affaibli par la maladie. La lumière vive de la partition, comme l'écho d'une lointaine Espagne qui a toujours fasciné le musicien agit comme une thérapie. Le compositeur décrit la finale, *très animé*, comme « le jeu simple d'une idée tournant sur elle-même à l'instar d'un serpent qui se mord la queue ».

Dix ans plus tard, **Maurice Ravel** achève sa **Seconde Sonate pour violon et piano**. Le compositeur définit non sans humour sa partition comme devant « explorer l'incompatibilité fondamentale du violon et du piano ». Dans son esprit, les deux solistes doivent être indépendants



l'un de l'autre ! Ce n'est plus à l'Espagne que l'on songe dans cette œuvre, mais davantage à l'Europe centrale tant les sonorités sont abruptes, les rythmes sans cesse changeants. Le mouvement central appelé *Blues* est célèbre. La découverte du jazz laisse son empreinte dans cette page d'une écriture audacieuse. Le finale, un mouvement perpétuel est tout aussi déroutant. Son caractère obsessionnel et provocateur appartient à l'esprit des Années folles.

**César Franck** termina sa **Sonate pour violon et piano** au cours de l'été 1886. À l'époque, peu de compositeurs français s'intéressaient à la sonate pour violon et piano. César Franck apporta à la structure même de la partition, une dimension nouvelle, à savoir un thème cyclique subissant des déformations permanentes. Le violoniste Eugène Ysaÿe fut le grand promoteur de l'œuvre aux côtés de Marcel Proust. En effet, la Sonate de Franck inspira à l'écrivain sa propre *Sonate de Vinteuil* dans *À la Recherche du temps perdu* : « D'abord le piano solitaire se plaignit, comme un oiseau abandonné de sa compagne ; le violon l'entendit, lui répondit comme d'un arbre voisin. C'était comme au commencement du monde, comme s'il n'y avait encore eu qu'eux deux sur la terre, ou plutôt dans un monde fermé à tout le reste, construit par la logique d'un créateur et où ils ne seraient jamais que tous les deux : cette sonate ».

### Claire-Marie Le Guay et Renaud Capuçon : questions en duo

*Avez-vous l'habitude de jouer ensemble ?*

**Renaud Capuçon** : Nous avons joué ensemble pour la première fois en 1994. Nous ne nous sommes jamais perdus de vue depuis. Nous nous sommes toujours croisés et appréciés.

**Claire-Marie Le Guay** : Ce concert est un rendez-vous important. C'est la première fois que Renaud joue à Dinard. Il devait venir jouer en 2020 lors de l'édition du Festival annulée à cause de la pandémie, et je suis très heureuse que le public dinardais puisse l'écouter cette année.

*Que vous inspirent ces trois œuvres de Debussy, Ravel et Franck que vous allez interpréter ?*

**RC** : Nous sommes familiers avec les trois, c'est un répertoire que l'on joue depuis longtemps. Personnellement, j'ai toujours plaisir à retrouver ces sonates parce qu'elles font partie de notre patrimoine musical et personnel.

**CMLG** : C'est un peu comme notre langue maternelle. Ce sont trois univers complètement différents bien qu'ils soient proches dans le temps. Debussy, Ravel et Franck sont trois mondes. Debussy est très moderne, il donne une indépendance aux deux voix mais avec une grande précision, Ravel s'enrichit de l'influence du jazz et Franck puise son inspiration dans le romantisme.

*Avez-vous des préférences ?*

**RC** : Cela dépend des périodes.

**CMLG** : De l'instant aussi. A chaque concert, il se passe une chose unique.



© Ingrid Hertfelder

## CARTE BLANCHE à MICHEL PORTAL

**LUNDI 18 JUILLET 2022**  
**20 h 30 / THÉÂTRE DEBUSSY**  
**PALAIS DES ARTS ET DU FESTIVAL**

CLARINETTE ET SAXOPHONE : **Michel PORTAL**  
PIANO : **Bojan Z**

**Michel PORTAL et Bojan Z**

Clarinetiste et saxophoniste, Michel Portal revendique sa place de musicien inclassable. Jazz, musiques de films, musique classique, créations de toutes sortes nourrissent sa vie.

MP85 (aux initiales de Michel Portal qui fête ses 85 ans), le dernier album que l'artiste a gravé pour le Label Bleu, avec divers musiciens dont Bojan Z, est la source d'inspiration de ce concert.

### **Michel Portal, un « passeur de souffle »**

*En écoutant votre musique, si empreinte de mélancolie, ne trouvez-vous pas, Michel Portal, que le titre "Passeur de souffle" conviendrait bien au concert que vous allez donner avec le pianiste Bojan Z ?*

Passeur de souffle... Je retiens l'expression. Miles Davis m'avait dit qu'il ne faisait que passer... Finalement, c'est l'histoire de tout musicien.

### *Comment naissent vos thèmes, vos idées musicales ?*

Les idées naissent de partout et de nulle part. Quand je suis allé en Arménie, je me souviens d'une maison en ruines qui m'avait frappé. À mon retour en France, un thème m'est venu tout naturellement. Un morceau du disque se nomme No Hay. Je lisais ces deux mots en Espagne sur des panneaux, et on m'expliqua qu'ils signifiaient qu'il n'y avait pas... de travail ! Le thème de ce morceau est très combatif.

*D'autres thèmes que vous jouez avec Bojan Z paraissent, en revanche, comme des songes, des rêves éveillés...*

Le disque MP85 a été enregistré au début de la pandémie. Elle nous a sidérés. On a eu envie de guérir mentalement, artistiquement, d'émerger de tout cela. La force des images est essentielle dans mes compositions et c'est aussi pour cela que j'ai écrit des musiques de film.



*Cette diversité d'écritures, d'interprétations ne vous a jamais finalement jamais quitté, que vous soyez accompagné par des musiciens classiques ou de jazz...*

Je n'ai jamais fait autre chose que foncer dans le brouillard sans me poser de questions. Depuis l'âge de douze ans. Je voulais savoir, par exemple, comment jouaient Charlie Parker et Lester Young... Et j'ai eu la chance de faire de la musique avec des gens extraordinaires. Se retrouver aux Etats-Unis, dans un studio, aux côtés du batteur Jack DeJohnette, c'est une expérience inouïe.

Je n'ai jamais été autre chose qu'un musicien "hybride". J'aurais pu être un musicien de jazz "pur", mais je ne l'ai pas voulu. Je mélange tout. Regardez : je suis d'origine basque, Bojan est serbe et les autres musiciens de l'album sont belges et allemands... J'ai sans cesse l'impression de voyager. Quand j'ai interprété du Mozart ou du Schumann, en sortant de scène, je suis un autre homme. Le jazz, c'est encore autre chose. Vous savez, Mozart improvisait, lui aussi.... Finalement, je suis toujours en quête de la moindre parcelle de sensibilité, quelque part entre Mozart et Chick Coréa... La musique m'aide à vivre. C'est la seule chose qui compte.



© Christian Meuwly

**Béatrice BERRUT**

# NUIT TRANSFIGURÉE

## RÉCITAL DE PIANO de **BÉATRICE BERRUT**

**MARDI 19 JUILLET 2022**  
**20 h 30 / THÉÂTRE DEBUSSY**  
**PALAIS DES ARTS ET DU FESTIVAL**

PIANO : **Béatrice BERRUT**

Pianiste et compositrice, l'artiste suisse fascine par sa manière de faire chanter le clavier, de raconter une histoire en musique et de s'approprier les œuvres. C'est le cas avec son propre arrangement de la Nuit transfigurée d'Arnold Schoenberg.

### PROGRAMME > "Nuit transfigurée"

**Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)** > Fantaisie en Ut mineur KV475

**Franz Liszt (1811-1886)** > Après une lecture de Dante

**Schoenberg - Berrut** > La nuit transfigurée, paraphrase de Béatrice Berrut

*Le concert sera suivi d'une dégustation de whisky\* menée par Béatrice Berrut*

\*L'abus d'alcool est dangereux pour la santé

*Quelles seraient la ou les thématiques de votre récital, porté notamment par les deux viennois, Mozart et Schoenberg ?*

Le lien entre Mozart et Schoenberg se révèle dans une écriture viennoise, bien qu'éloigné de l'esprit de la valse que l'on connaît bien. Quant au lien entre Liszt et Schoenberg, il prend forme d'abord dans la technique pianistique qui est celle du musicien hongrois. Ensuite, le rapport thématique principal est celui de la métamorphose : les deux œuvres



(Après une lecture de Dante et *La Nuit transfigurée*) s'ouvrent dans la tonalité de ré mineur et s'achèvent dans celle de ré majeur. À chaque fois, il s'agit de parcourir un chemin vers la lumière, à savoir la rédemption chez Liszt et l'accomplissement du bonheur chez Schoenberg. Chez ce dernier, la passion est évidemment plus charnelle car le poème de Richard Dehmel qui a inspiré *La Nuit transfigurée* raconte l'histoire d'un homme qui adopte l'enfant de la femme qu'il aime et qui n'est pas le sien. On peut songer à Marie et Joseph et donc à la foi qui animait Liszt.

*Après votre arrangement de la Nuit transfigurée, poursuivez-vous une démarche de compositrice ?*

Absolument. Récemment, j'ai joué pour la première fois en concert, quelques-unes de mes pièces. J'ai composé aussi des musiques de films et je suis d'ailleurs une formation aux Etats-Unis, spécialement pour approfondir ce domaine.

### **Béatrice Berrut en quatre questions**

---

• *Combien d'heures travaillez-vous quotidiennement ?*

Entre cinq et six heures de piano puis trois heures dédiées à la composition. J'atteins une moyenne de neuf heures par jour de musique.

• *Comment se déroule une journée de concert ?*

Je parcours tout le programme pour bien l'avoir mentalement. Il n'est pas simple de restreindre ses émotions en répétition, ce n'est vraiment pas dans ma nature ! Puis je fais une sieste juste avant le concert. Il ne faut surtout pas arriver fatiguée sur scène.

• *Avez-vous d'autres passions en dehors de la musique ?*

La lecture m'est essentielle. Sur un plan plus terre à terre, je suis une passionnée du Single Malt écossais ! Entre musique, littérature et épicurisme, je me dis que j'ai trouvé un bon équilibre.

*Vous retrouverez d'ailleurs le public à l'issue de votre récital pour une dégustation de whisky ?*

Oui, en effet ! J'ai effectué une formation à l'université des Highlands. J'apprécie particulièrement la délicatesse des whiskies non fumés que je trouve plus fragiles et plus "angéliques". Ils me font penser à Mozart dont la musique est d'une grande pureté.

Je me réjouis de prolonger le concert par ce moment de partage avec le public.



© Nikolaj Lund

Nathanaël GOUIN



© Lyodoh Kaneko

Claire-Marie LE GUAY



© Serge Leblon

Jonathan FOURNEL

## LA NUIT DU PIANO

MERCREDI 20 JUILLET 2022

18 h / 19 h 45 / 21 h 30

THÉÂTRE DEBUSSY

PALAIS DES ARTS ET DU FESTIVAL

### CONCERT DE CLÔTURE

PIANO : Nathanaël GOUIN, Claire-Marie LE GUAY, Jonathan FOURNEL

Trois pianistes, trois récitals... Une soirée dédiée aux passions du romantisme.

Le piano se fait l'instrument de la confession, des révoltes, des batailles, des amours et des nuits, avec leurs rêves et leurs visions.

Laissons-nous porter par les étoiles immortelles de cette **Nuit du Piano**.

*Claire-Marie Le Guay, vous êtes la directrice artistique du Festival international de musique de Dinard. Comment avez-vous imaginé cette Nuit du piano qui clôt le festival ?*

La Nuit du piano, c'est une fête ! Réunir le récital de Béatrice Berrut sur le thème de *La Nuit transfigurée* et les trois récitals qui constituent la Nuit du piano, c'est un bouquet final autour du piano, l'instrument fil rouge du Festival.

*Comment se construit une Nuit du piano ?*

En proposant au public un cheminement au fil des trois concerts. Vivre l'expérience d'une Nuit du piano, c'est se laisser guider avec ivresse par la variété des œuvres proposées et les différentes personnalités des interprètes. Les entractes au cours desquels on peut se restaurer constituent également un moment de convivialité unique.

Nous commencerons avec la fraîcheur de Bizet, que l'on connaît bien sûr si bien à travers son opéra *Carmen*, mais dont l'œuvre pour piano est un bijou que Nathanaël Gouin nous fait découvrir magnifiquement. Jonathan Fournel, que nous sommes heureux de retrouver au Festival depuis son récital « découverte » en 2019 et après son 1<sup>er</sup> Prix au prestigieux Concours Reine Elisabeth, nous propose deux sommets d'architecture musicale. Et quant à moi, je tracerai des traits d'union dans un programme pensé comme une respiration.

La Nuit du piano, c'est un voyage, pour clore cette 33<sup>e</sup> édition et ouvrir vers la prochaine.



**1<sup>ER</sup> RÉCITAL > Nathanaël GOUIN, piano**

**Le souffle du chant**

Disparu à l'âge de 36 ans, Georges Bizet composa une série de pièces intitulées *Chants du Rhin*. Quel titre intéressant sous la plume d'un musicien français ! En effet, comment ne pas songer à Schumann et Mendelssohn, à l'esprit du lied, tant chaque phrase chante. Rêverie, berceuse et confessions amoureuses, exaltation de la danse... Ce sont six petits bijoux du piano, de ravissantes mélodies, parfois candides, parfois annonciatrices de *Carmen*. Bizet fut également l'auteur d'un autre drame : *L'Arlésienne*. Cette histoire provençale évoque un jeune paysan de la Camargue, qui s'éprend d'une fille d'Arles et que l'on ne verra jamais. Le menuet, apparemment enjoué, annonce le drame à venir.

Le chant continue avec les lieder de Schubert que Franz Liszt transcrivit. Il embellit chaque mélodie avec des couleurs inattendues tout en préservant la vocalité de l'ouvrage original, nous faisant pénétrer dans une nuit presque silencieuse, tragique. Un homme se tient devant la maison de celle qui fut son aimée.

Enfin, *La Vallée d'Obermann* de Liszt. Bruits de torrents et de cascades, explosions sonores, mais aussi solitude de l'Homme dans la nature. Un chant apaisé referme la partition.

**PROGRAMME > 18 h - Nathanaël GOUIN, piano**

**Georges Bizet >** Chants du Rhin : L'aurore. Le départ. Les rêves. La Bohémienne.  
Les confidences. Le retour

**Georges Bizet / Serge Rachmaninov >** Menuet de l'Arlésienne

**Franz Schubert / Franz Liszt >** Lieder : Die Taubespost.  
Ständchen. Au dem Wasser zu singen

**Franz Liszt >** La Vallée d'Obermann (*extrait des Années de pèlerinage*)

**2<sup>e</sup> RÉCITAL > Claire-Marie LE GUAY, piano**

**Aux portes des songes**

La musique de Frédéric Chopin s'inspire de l'intimité de la nuit. Elle laisse les pensées tourner "dans l'air du soir", à l'abri du regard. Les paroles, les non-dits, les silences traduisent la solitude du musicien. À l'opposé de cette confession, Chopin peut aussi se révolter, lui, le polonais exilé dans sa nouvelle patrie. La terrifiante *Etude op.25 n°10* avec ses octaves à deux mains est ainsi une tempête avec une berceuse en son milieu.

Le langage du compositeur russe Alexandre Scriabine s'inscrit tout d'abord dans le prolongement de celui de Chopin puis l'écriture de Scriabine se métamorphose bientôt. Rêve ou cauchemar ? *Vers la flamme*, l'une des dernières pièces du musicien fait surgir une lumière parfois aveuglante, au cœur de la nuit.

Serge Rachmaninov, pour sa part, referme l'histoire du piano romantique. Il révèle l'écriture teintée aux sources de la mélodie russe, de tintements de cloches, de chevauchées sans fin. Certaines pages possèdent la fougue haletante d'un petit poème symphonique. D'autres ont l'allure d'une méditation. Rachmaninov, c'est le piano en "majesté".

---

**PROGRAMME > 19 h 45 : Claire-Marie LE GUAY, piano**

---

**Frédéric Chopin** : Nocturne op 15 n°1 / Étude op 10 n°11 / Étude op. 25 n°10  
Valse op 34 n°2 / Polonaise-Fantaisie op 61

---

**Alexandre Scriabine** > Prélude pour la main gauche, op. 9 n°1 / Vers la Flamme

---

**Serge Rachmaninov** > Daisies / Prélude, op. 3 n°2 / Prélude, op. 32 n°12  
Étude, op. 39 n°5

---

**3<sup>e</sup> RÉCITAL > Jonathan FOURNEL, piano**

**Autoportraits**

Chopin a conscience de la fragilité de son état de santé et la musique est devenue un ultime refuge. « Il s'enterre à tout instant avec un certain plaisir » écrit George Sand, à la fois fasciné et désolée. La 3<sup>e</sup> *Sonate* qui met en scène les états d'âme du musicien, devient bientôt valse puis nocturne et lied dans le mouvement lent. Le final est la confession d'un homme blessé d'avoir quitté pour toujours son pays, la Pologne. Brahms se serait peint en musique dans sa troisième et dernière *Sonate pour piano*. La rage et la foi traversent cette œuvre qui déchaîne des cataclysmes, des tempêtes. Le pianiste rivalise avec toute la démesure de l'orchestre. Mais, au cœur de la *Sonate*, c'est l'amour qui surgit et Brahms écrit sur la première page du mouvement lent, ces vers du poète Sternau : « Le soir tombe, le clair de lune brille, il y a là deux cœurs unis par l'amour qui l'entrelacent avec béatitude ».

---

**PROGRAMME > 21 h 30 : Jonathan FOURNEL, piano**

---

**Frédéric Chopin** > *Sonate pour piano* n°3 op. 58

---

**Johannes Brahms** > *Sonate pour piano* n°3 op. 5

---

## BILLETTERIE

- > [www.ville-dinard.fr](http://www.ville-dinard.fr) > rubrique billetterie
- > [www.festival-music-dinard.com](http://www.festival-music-dinard.com)
- > Dinard Côte d'Émeraude Tourisme > 2 bd Féart > 35800 Dinard
- > Sur place les soirs de concert dans la limite des places disponibles

0 821 235 500 Service 0,12 €/min  
\*prix appel

## TARIFS

Concerts	Plein tarif	Résidents	Jeunes/Solidarité <small>(Étudiants, Moins de 18 ans), Solidarité (Demandeurs d'emploi, Bénéficiaires minima sociaux et Personnes en situation de handicap)</small>	Places à visibilité réduite
CONCERT D'OUVERTURE - Adélaïde Ferrière FINALE CONCOURS POUR LES AMATEURS et RÉCITAL Éric Le Sage / NUIT TRANSFIGURÉE - Béatrice Berrut <i>Théâtre Debussy, Palais des Arts</i>	20 €	18 €	13 €	8 €
LA NUIT DU PIANO <i>Théâtre Debussy, Palais des Arts</i>	30 €	28 €	23 €	18 €
Michel Portal et Bojan Z <i>Théâtre Debussy, Palais des Arts</i>	25 €	23 €	18 €	13 €
CONCERT FAMILLE - Le Rêve d'Ariane <i>Théâtre Debussy, Palais des Arts</i>	15 €	-	10 €	8 €
Renaud Capuçon et Claire-Marie Le Guay <i>Église Notre-Dame</i>	30 €	28 €	23 €	-
<b>TARIFS FORMULES</b>				
FORMULE 2 CONCERTS PIANO (Béatrice Berrut et La Nuit du Piano)	45 €			
FORMULE TOUS LES CONCERTS (7 concerts)	140 €			

## ADRESSES DES LIEUX DE CONCERTS À DINARD (35800)

- > Théâtre Debussy > Palais des Arts et du Festival > *Boulevard Wilson*
- > Église Notre-Dame > *Place du Général de Gaulle*

## CONTACTS

### Contacts Organisation :

- > Benjamin DESPRES > 02 99 16 00 00  
*benjamin.despres@ville-dinard.fr*

### Contact Presse :

- > Stéphanie FOUGÈRES > 06 61 65 24 00  
*stephanie.fougeres@ville-dinard.fr*

## RETROUVEZ-NOUS SUR



- > [www.festival-music-dinard.com](http://www.festival-music-dinard.com)
- > [www.ville-dinard.fr](http://www.ville-dinard.fr)

# L'AGENDA DU FESTIVAL

DATES	HEURES	ÉVÉNEMENTS	LIEUX	TARIFS
Merc. 13 juillet	20 h 30	<b>Concert d'ouverture</b> Adelaïde Ferrière (percussions)	Palais des Arts Théâtre Debussy	20 € / 18 € / 13 € / 8 €
Jeudi 14 juillet	19 h 30	<b>Finale du Concours international pour les pianistes amateurs et récital d'Éric Le Sage</b> (piano) Jury : Éric Le Sage (Président du jury), Claire-Marie Le Guay, Emilie Munéra, Vincent Remy	Palais des Arts Théâtre Debussy	20 € / 18 € / 13 € / 8 €
Ven. 15 juillet	18 h 30	<b>Concert Famille</b> Le Rêve d'Ariane, Quatuor Alfama et Ariane Rousseau	Palais des Arts Théâtre Debussy	15 € / 10 € / 8 €
Sam. 16 juillet	21 h	<b>Renaud Capuçon</b> (violon) et <b>Claire-Marie Le Guay</b> (piano)	Église Notre-Dame de Dinard	30 € / 28 € / 23 €
Lun. 18 juillet	20 h 30	<b>Carte Blanche à Michel Portal</b> Michel Portal (clarinette et saxophone) et Bojan Z (piano)	Palais des Arts Théâtre Debussy	25 € / 23 € / 18 € / 13 €
Mar. 19 juillet	20 h 30	<b>Nuit transfigurée</b> Récital de piano de Béatrice Berrut (piano)	Palais des Arts Théâtre Debussy	20 € / 18 € / 13 € / 8 €
Merc. 20 juillet	18 h	<b>La Nuit du piano</b> Nathanaël Gouin, Claire-Marie Le Guay, Jonathan Fournel (piano)	Palais des Arts Théâtre Debussy	30 € / 28 € / 23 € / 18 €

## Le OFF

Sur le temps du Festival, des concerts gratuits seront donnés dans différents lieux de la ville.

## INFOS :

> [www.festival-music-dinard.com](http://www.festival-music-dinard.com)

> [www.ville-dinard.fr](http://www.ville-dinard.fr)

>  @festivalmusiquedinar

>  @festivalmusiquedinar





**CAISSE  
D'ÉPARGNE**

Bretagne Pays de Loire

*Vous être utile.*

## LA CAISSE D'ÉPARGNE, GRAND MÉCÈNE DU FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE DE DINARD

**La Caisse d'Épargne affirme une nouvelle fois sa volonté d'être une banque utile et de proximité en étant le principal mécène du festival international de musique de Dinard.**

### ÊTRE UTILE EN SOUTENANT LES TALENTS AU CŒUR DES TERRITOIRES

Convaincue par l'utilité du mécénat et fidèle à sa vocation d'accompagner les projets de ses territoires, la Caisse d'Épargne Bretagne Pays de Loire soutient de nombreux événements culturels comme l'opéra de Rennes, le festival Interceltique de Lorient et le festival Art Rock à Saint Brieuç, le Festival Fougères Musicales à Fougères.

C'est donc avec cette même volonté, que la Caisse d'Épargne a souhaité renouveler son engagement aux côtés de la mairie de Dinard et de Claire-Marie Le Guay, directrice artistique de ce festival, pour contribuer au rayonnement de la musique classique.

Accessible à tous, grâce à ses concerts OFF gratuits, cet événement se veut ouvert au plus grand nombre, tout en conservant une programmation musicale de haut niveau. Cette exigence a donné envie à la Caisse d'Épargne de soutenir leur développement.

### À PROPOS DE LA CAISSE D'ÉPARGNE BRETAGNE PAYS DE LOIRE

[www.caisse-epargne.fr](http://www.caisse-epargne.fr)



**CAISSE  
D'ÉPARGNE**

Bretagne Pays de Loire

*Vous être utile.*

Acteur bancaire mutualiste, la Caisse d'Épargne Bretagne Pays de Loire est une banque de proximité avec 370 agences et 14 centres d'affaires. Elle mobilise 2 800 collaborateurs au service de 1,5 million de clients dont 474 400 sociétaires. La Caisse d'Épargne Bretagne Pays de Loire répond aux besoins de toutes les clientèles : particuliers, professionnels, entreprises, associations, organismes de logements

sociaux, professionnels de l'immobilier, secteur public et économie mixte. Elle dispose de structures spécialisées dans les domaines du capital-investissement, du crédit-bail immobilier, de l'ingénierie financière, la viticulture, le nautisme et le tourisme. En 2021, elle a accordé 6,5 Md€ de financements pour accompagner 80 000 projets. Banque de référence solide, son encours d'épargne est de 40,8 Mds€ et son encours de crédits de 26,2 Mds€.

Ses dirigeants sont : Philippe Seguin, Président du Conseil d'orientation et de Surveillance - Directoire : Christophe Pinault (Président du Directoire), Marie Namias (banque du développement régional), Francis Delacre (finances), Yann Le Gourrierc (banque de détail) et Anne Viaud-Murat (ressources).

### Contact presse :

> Laurence RENAUD > 02.40.67.03.83 / 06.15.96.39.24  
[laurence.renaud@cebpl.caisse-epargne.fr](mailto:laurence.renaud@cebpl.caisse-epargne.fr)

Retrouvez-nous :



avec le soutien de la Caisse d'Épargne



Toutes les photos © Philippe Colliot



François SALQUE et Vincent PEIRANI



ENSEMBLE CONTRASTE & Rosemary STANDLEY



Théâtre Debussy



Yaron HERMAN



Claire-Marie LE GUAY et François BUSNEL



Concours international pour les pianistes amateurs



Emmanuel COPPEY et Marc COPPEY



QUATUOR ARUNDO  
FESTIVAL OFF





### **Le mariage enchanteur du jazz et du classique à Dinard**

«...Dinard peut s'enorgueillir d'abriter chaque année depuis trente-deux ans un festival de musique dont la renommée a porté loin la réputation de la Bretagne... Les meilleurs musiciens sont venus ici, rendant le détour par Dinard indispensable dans le périple estival des festivaliers mélomanes... Expérience sensorielle et émotionnelle rare de reconnaître un thème de jazz connu se glisser dans une harmonie « française » à la couleur plus modale que tonale,... un jeu orchestral à un jeu atmosphérique, parfois classique, parfois jazzistique, d'une musique connue qui revient à la vie à une musique qui surgit dans l'instant. Concert qui efface les repères, magnifie les personnalités, enchante le public qui en redemande...»

**> Lire l'article**

### **Rosemary Standley et l'Ensemble Contraste chantent l'amour de Schubert le bohémien**

«En parlant de miracle, comment ne pas sortir enchanté, ravi, léger comme une plume après le concert donné par la chanteuse Rosemary Standley et l'Ensemble Contraste...»

«...jusqu'à ses improvisations du piano, de la contrebasse et de la batterie qui nous emportent dans un club où Bill Evans tiendrait le piano, Schubert accoudé au Bösendorfer. On perd ses repères avec bonheur...»

**> Lire l'article**

Publiés le 17/07/2021 par Alain Lompech

### **Festivals estivaux : un tour de France en 12 étapes**

« Dans une des plus belles stations balnéaires de Bretagne, le Festival de Dinard a pris les devants et c'est alléchant : jeunes talents (Bruno Philippe, Eva Zavaro, Jean-Paul Gasparian) côtoient des valeurs sûres (Bertrand Chamayou, Kun Woo Paik... et la directrice artistique, Claire-Marie Le Guay). Le tout au bord de la mer, avec le chant des mouettes et le rythme des marées.»

Publié le 26/04/2019 par Alain Lompech



### **32° Festival International de musique de Dinard - Ouverture aux pianistes amateurs**

**> Lire l'article**

Par Alain Cochard, 23 avril 2021

### **Festival de Musique de Dinard " Claire-Marie Le Guay imprime sa marque"**

(...)

**"Jeunesse, éclectisme : la 30° édition du Festival est à déguster sans modération"**

Publié le 5/08/2019 par Alain Cochard

## **Pianiste**

### **Le nouveau rendez-vous des pianistes amateurs !**

« La chaleur conviviale des passionnés de piano. »

**> Lire l'article**

Publié le 2/08/2021 par Elsa Fottorino

Télérama.fr

**Festivals musique classique 2019 : notre sélection pour passer un été en bonne compagnie**

«Dirigée par la pianiste Claire-Marie Le Guay, cette 30<sup>e</sup> édition convoque l'Orchestre symphonique de Bretagne et son chef, Grant Llewellyn, ainsi que maint instrumentistes de talent, comme Bertrand Chamayou, Bruno Philippe, Kun-Woo Paik, François Salque et Vincent Peirani... Gratuit, le concert d'ouverture se tient en plein air dans le parc de Port Breton, et les Dinardais guetteront les événements organisés en « off » sur une scène mobile.»

Publié le 05/06/2019 par Sophie Bourdais

CLASSIQUENEWS.COM

**“Dinard est une fête”**

Publié le 13/07/2019

LA CROIX

**“Festival de Dinard, l'excellence, la diversité et la fête”**

Publié le 10/08/2019 par Emmanuelle Giuliani



**France Musique : Emission La Matinale - 28/04/2021**

*Interviews de Claire-Marie Le Guay par Jean-Baptiste Urbain*

> [Écouter le podcast](#)



**Radio Classique : Émission le Journal du Classique - 27/04/2021**

*Interview de Claire-Marie Le Guay par Laure Mezan*

> [Écouter le podcast](#)

## MENTION SPÉCIALE, DANS LES RÉSEAUX



**Mention spéciale 2021 de @François Busnel sur sa page Instagram**

« A Dinard, l'été il y a des livres et un piano. Un public admirable et fervent. Alors on monte sur scène et on lit, porté par les notes. Ce soir-là, elles étaient jouées par la grande pianiste Claire-Marie Le Guay. C'est elle qui, un beau jour, a su me convaincre de créer à ses côtés ce spectacle qui puise dans nos panthéons respectifs et propose quelques éléments de réponse à la question « A quoi sert la poésie ? », cette question sur laquelle butent hélas si souvent nos penseurs. Claire-Marie leur a répondu avec Schubert, Schumann, Chopin, Liszt, Beethoven, Dutilleux, Rachmaninov et j'ai intercalé un peu de Victor Hugo, un brin de Philip Roth, une pincée de Saint-Exupéry, quelques pages de Jon Kalman Stefansson, un trait de Colum McCann, un extrait d'un des plus beaux livres de la femme que j'aime, quelques zestes de Boris Vian, le tout assorti de la tirade des « Non, merci ! »...

Merci au public du @festivalmusiquedinard pour cet accueil si chaleureux qui donne envie de faire tourner ce spectacle partout où les gens croient encore au pouvoir des livres et de la musique. »

Publié le 18/07/2021